



A698X0141150

Sekce státního tajemníka MO
náměstí Svobody 471/4, Bubeneč, 16001 Praha 6, datová schránka hjaavk

Sp. zn. 321/2026

Praha
Počet listů: 3

PERSONÁLNÍ ROZKAZ

Ředitel odboru řízení lidských zdrojů sekce státního tajemníka MO, jako oprávněný služební orgán (dále jen "služební orgán") stanovený podle § 2 odst. 2 zákona č. 221/1999 Sb., o vojácích z povolání, ve znění pozdějších předpisů (dále jen "zákon o vojácích z povolání"), a čl. 19 odst. 1 písm. j) RMO č. 5/2023 Věstníku Ministerstva obrany, Působnost služebních orgánů v personální práci, vydává podle § 145a odst. 1 písm. l) zákona o vojácích z povolání tento personální rozkaz:

[REDACTED]

(dále jen „jmenovaný“)

má dnem 1. dubna 2026

podle § 47 odst. 1 zákona o vojácích z povolání, udělen s o u h l a s
v ý j i m e č n ě v y k o n á v a t v ý d ě l e č n o u č i n n o s t, a to výkon
překladačské činnosti ve prospěch [REDACTED]
na základě dohod o provedení práce, které budou uzavírány s [REDACTED]
[REDACTED], a to po dobu služebního zařazení na [REDACTED]
[REDACTED], v rozsahu průměrně 5 hodin týdně,
resp. do maximální zákonné hranice pro uzavírání dohod o provedení práce
podle § 75 zákona č. 262/2006 Sb., zákoník práce, ve znění pozdějších předpisů. Tuto
výdělečnou činnost může jmenovaný vykonávat pouze v době mimo službu, nesmí se dopustit
nebo dopouštět zneužití majetku státu, jež má svěřen k výkonu služby. Tato výdělečná činnost
nesmí ovlivnit výkon služby ani jiný důležitý zájem služby. V případě, že jmenovaný přestane
vykonávat tuto výdělečnou činnost, má povinnost o tom, bez zbytečného odkladu, písemně
informovat služební orgán.

Odůvodnění

Dne 6. března 2026 obdržel služební orgán žádost jmenovaného (ze dne 3. března 2026) o udělení souhlasu s výjimečným vykonáváním výdělečné činnosti, a to výkonem překladatelské činnosti ve prospěch [REDAKCE]

[REDAKCE] Jmenovaný uvedl, že překladatelskou činnost bude vykonávat na základě konkrétních požadavků [REDAKCE], resp. příslušných správců standardizačních skupin, na základě dohod o provedení práce, které budou uzavírány mezi ním a [REDAKCE], v rozsahu max. 5 hodin týdně. Současně jmenovaný uvedl, že činnost bude vykonávat v mimopracovní době. Svou žádost jmenovaný odůvodnil tím, že si realizací překladů odborných vojenských textů v oblasti obranné standardizace pozitivně rozvíjí aktuální vojenskou odbornou terminologii v oblasti operační, materiálové i administrativní a získané znalosti bude využívat při [REDAKCE].

[REDAKCE] (3. března 2026) i [REDAKCE] (5. března 2026) žádost jmenovaného doporučili realizovat. [REDAKCE] ve svém odůvodnění uvedl, že se jedná o výkon výdělečné činnosti s významným přínosem jak pro rezort obrany tak i jmenovaného, který si uvedenou činností zvýší erudici v anglickém jazyce pro výkon služby na zastávaném služebním místě.

Žádost posoudil služební orgán jako podnět k vydání personálního rozkazu podle § 145a odst. 1 písm. l) zákona o vojácích z povolání a konstatuje následující:

Služební orgán při posuzování žádosti jmenovaného postupoval dle Metodiky k postupu služebních orgánů při udělování souhlasu s výdělečnou činností vojáků z povolání (čj. MO 398854/2023-7542), schválené státním tajemníkem v Ministerstvu obrany dne 10. května 2023.

Služební orgán může dát v souladu s ustanovením § 47 odst. 1 zákona o vojácích z povolání vojákovi písemný souhlas k jiné výdělečné činnosti pouze výjimečně, a to za podmínky, že tato činnost neovlivní výkon jeho služby nebo jiný důležitý zájem ozbrojených sil. Posouzení výjimečnosti při udělení souhlasu s jinou výdělečnou činností nemá zákonem stanovena jasná kritéria, nicméně služební orgán nemůže překročit základní hranice správního uvážení, které vytváří obecný zájem ozbrojených sil, tedy význam a užitečnost případně povolené výdělečné činnosti pro službu vojáka a ozbrojené síly jako celek, pro rozvoj dovedností vojáka, které bude moci využít v budoucnu ve prospěch ozbrojených sil, přínos činnosti pro veřejný zájem a pro posílení dobrého jména ozbrojených sil, případně přínos činnosti pro přípravu vojáka na vstup na trh práce po ukončení služebního poměru.

Jmenovaný je v současné době zařazen na služebním místě [REDAKCE]

Při posouzení žádosti jmenovaného přihlédl služební orgán ke skutečnosti, že jmenovaný měl již stejnou činnost povolenou. Jmenovaný tak bude i nadále výkonem uvedené výdělečné činnosti výrazně napomáhat [REDAKCE] s realizací překladů [REDAKCE], což má velký význam pro rezort obrany a tedy i Českou republiku. Současně si bude dále rozšiřovat svoje znalosti anglického jazyka, zejména vojenské terminologie, prohlubovat zkušenosti a praktické dovednosti

v překladatelské činnosti, což následně bude [REDAKCE]
[REDAKCE] Výše uvedená činnost má tedy význam a je užitečná pro výkon
služebního místa, na němž je jmenovaný v současné době zařazen. Tím má význam pro
potřeby rezortu MO a jsou tak splněny všechny podmínky pro udělení souhlasu s výjimečným
vykonáváním výdělečné činnosti.

Na základě výše uvedeného služební orgán konstatuje, že jsou splněny všechny
podmínky pro udělení souhlasu s výjimečným vykonáváním výdělečné činnosti a rozhodl tak,
jak je uvedeno ve výroku tohoto personálního rozkazu.

Poučení o odvolání

Proti tomuto personálnímu rozkazu lze podat odvolání, a to do 5 dnů po jeho vyhlášení
ke státnímu tajemníkovi v MO, který o odvolání rozhodne, a to prostřednictvím ředitele
odboru řízení lidských zdrojů sekce státního tajemníka MO, u nějž se odvolání podává.

Lhůta pro podání odvolání se počítá ode dne následujícího po dni vyhlášení
personálního rozkazu.

Podané odvolání nemá odkladný účinek.

Ředitel odboru řízení lidských zdrojů sekce státního tajemníka MO
JUDr. Jaroslav D A N Ě K
podepsáno elektronicky

otisk úředního razítka

